COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 3.9.2007
COM(2007) 488 final

2007/0175 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere

(prezentate de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL POLITIC ŞI JURIDIC

Temeiul juridic pentru relaţiile UE-Moldova este **Acordul de parteneriat şi cooperare (APC)**, semnat la 28 noiembrie 1994 şi intrat în vigoare la 1 iulie 1998. Acordul de parteneriat şi cooperare stabileşte structura unui dialog politic regulat între părţi.

În urma adoptării **planului de acţiune UE-Moldova în cadrul politicii europene de vecin ătate (PEV)** în februarie 2005, Republica Moldova este o ţară parteneră PEV. Odată cu aderarea României la UE, Republica Moldova are frontiere comune cu Uniunea. Planul de ac ţiune PEV respectiv prevede bazele pentru o cooperare substanţial sporită între UE şi Republica Moldova în domeniile justiţiei şi afacerilor interne.

În timpul acestor contacte repetate, autorităţile moldovene au indicat adesea importanţa pe care o acordă contactelor între persoane şi aspectelor referitoare la vize; în acest sens, autorită ţile moldovene au pus la dispoziţie o serie de documente neoficiale privind evoluţiile în materie de JLS.

În cadrul planului de acţiune UE-Moldova în cadrul politicii europene de vecinătate, la 7 iunie 2006 a fost organizată o întâlnire tehnică ad hoc cu autorităţile moldovene cu privire la posibilit ăţile facilitării eliberării vizelor, în conformitate cu *acquis*-ul Schengen.

Pentru Comunitatea Europeană, acordurile de facilitare a eliberării vizelor reprezintă un nou instrument din cadrul politicii europene în domeniul vizelor de scurtă şedere: în **Programul de la Haga**, Consiliul şi Comisia sunt invitate să analizeze în scopul dezvoltării unei abordări comune „dacă în contextul politicii de readmisie CE ar fi oportun să se faciliteze, de la caz la caz, eliberarea de vize de scurtă şedere resortisanţilor ţărilor terţe, atunci când este posibil şi pe bază de reciprocitate, ca parte a unui parteneriat real în relaţiile externe, inclusiv în ceea ce priveşte problemele legate de migraţie". UE a dezvoltat şi folosit acest instrument pentru prima dată în relaţiile cu Federaţia Rusă şi Ucraina, apoi, mai târziu, cu Albania, Bosnia şi Her ţegovina, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Muntenegru şi Serbia.

În decembrie 2005, la nivelul Coreper, statele membre au căzut de acord asupra unei abordări comune pentru dezvoltarea politicii europene privind facilitarea eliberării vizelor şi au identificat elementele cheie de care trebuie ţinut cont atunci când se ia decizia deschiderii negocierilor cu ţări terţe în acest sens.

Consiliul JAI din 24 iulie 2006 a invitat Comisia să întreprindă consultaţii cu statele membre, în cadrul organismelor preparatorii relevante ale Consiliului, privind posibilitatea de a iniţia negocierile privind acordurile de facilitare a eliberării vizelor şi de readmisie cu Republica Moldova. În urma acestei invitaţii, Comisia a pregătit un document neoficial analizând criteriile stabilite în abordarea comună privind facilitarea eliberării vizelor şi a organizat consultări cu statele membre în cadrul grupurilor de lucru relevante ale Consiliului. Aceste consultări au avut un rezultat pozitiv.

Ca urmare a autorizării acordate de Consiliu Comisiei la data de 19 decembrie 2006, au fost deschise la Bruxelles, la data de 9 februarie 2007, negocierile cu Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere, concomitent cu negocierile privind un acord de

readmisie. Cu toate acestea, la această întâlnire, autoritățile moldovene au declarat că nu doresc să negocieze facilitarea eliberării vizelor, ci liberalizarea acestora. Totuşi, după mai multe demersuri pe lângă autoritățile moldovene, negocierile au continuat şi s-a desfăşurat o nouă rundă de negocieri la data de 17 aprilie 2007 la Bruxelles, în paralel cu negocierile pentru un acord de readmisie UE-Republica Moldova. Această rundă de negocieri oficiale a fost preg ătită de două întâlniri informale între experți.

La 25 aprilie 2007, textele finale ale acordului privind facilitarea eliberării vizelor şi al acordului de readmisie au fost parafate la Chişinău.

Comisia Europeană a negociat deja un acord de facilitare a eliberării vizelor cu şapte țări terțe (Federația Rusă, Ucraina, Albania, Bosnia şi Herțegovina, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Muntenegru şi Serbia). Experiența acumulată în cadrul negocierilor anterioare a fost utilă pentru negocierile cu Republica Moldova.

Statele membre au fost informate şi consultate de două ori în cadrul grupului de lucru regional al Consiliului, după runda oficială de negocieri de la 17 aprilie.

În ceea ce priveşte Comunitatea, temeiul legal al acordului este articolul 62 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 300 din Tratatul CE.

Propunerile anexate constituie instrumentele juridice pentru semnarea şi încheierea acordului. Consiliul va decide cu majoritate calificată. În conformitate cu articolul 300 alineatul (3) din Tratatul CE, este obligatorie consultarea formală a Parlamentului European cu privire la încheierea acordului.

Decizia propusă privind încheierea acordului stabileşte procedurile interne necesare pentru punerea în practică a acordului. În conformitate cu aceasta, Comisia Europeană, asistată de experți ai statelor membre, reprezintă Comunitatea în cadrul Comitetului mixt instituit prin articolul 12 din acord.

În conformitate cu articolul 12 alineatul (4), Comitetul mixt poate adopta propriul regulament de procedură. Poziția Comunității în această privință va fi stabilită de Comisie, în urma consult ării unui comitet special, desemnat de Consiliu.

Cetățenii europeni sunt scutiți de obligația deținerii de viză pentru Republica Moldova de la 1 ianuarie 2007. În acest sens, proiectul de acord privind facilitarea eliberării vizelor stipulează la articolul 14 că, în cazul în care Republica Moldova ar reintroduce obligația de a deține viză pentru cetățenii UE, aceleaşi facilități acordate în temeiul acordului cetățenilor Republicii Moldova ar fi în mod automat aplicate cetățenilor UE, în baza principiului reciprocității.

2. REZULTATELE NEGOCIERILOR

Comisia consideră că obiectivele stabilite de Consiliu în cadrul directivelor de negociere au fost îndeplinite şi că proiectul de acord privind facilitarea eliberării vizelor este acceptabil pentru Comunitate.

Textul final al acestuia poate fi rezumat după cum urmează:

– în principiu, pentru toți solicitanții de viză trebuie luată o decizie referitoare la eliberarea sau

nu a unei vize, în termen de 10 zile calendaristice. Această perioadă poate fi prelungită până la 30 de zile calendaristice atunci când este necesară o verificare suplimentară. În situații urgente, perioada de adoptare a unei decizii se poate reduce la două zile lucrătoare sau mai puțin;

– taxa de viză pentru prelucrarea cererilor depuse de cetățenii moldoveni este de 35 de euro. Această taxă se aplică tuturor solicitanților de viză moldoveni, atât pentru viza cu o singură intrare, cât şi pentru viza cu intrări multiple. În plus, anumite categorii de persoane sunt scutite integral de plata taxei pentru eliberarea vizei: rude apropiate, funcționari care participă la activități guvernamentale, studenți, persoane cu handicap, participanți la acțiuni umanitare, persoane care participă la programe de schimb cultural, educațional şi la evenimente sportive sau culturale, jurnalişti, copii cu vârsta sub 18 ani şi copii în îngrijire, cu vârsta sub 21 de ani, pensionari, conducători auto care prestează servicii de transport internațional de mărfuri şi pasageri şi membri ai profesiilor liberale;

– documentația necesară pentru a demonstra scopul călătoriei a fost simplificată pentru anumite categorii de persoane: membri ai delegațiilor oficiale, membri ai profesiilor liberale, oameni de afaceri, conducători auto care prestează servicii de transport internațional de m ărfuri şi pasageri, personal de pe trenuri, jurnalişti, participanți la evenimente ştiințifice, culturale şi sportive, studenți, participanți la programe de schimb, rude apropiate, reprezentanți ai societății civile, persoane care participă la ceremonii funerare, persoane care participă la funeralii militare şi civile şi persoane care călătoresc în scopuri medicale. Pentru aceste categorii de persoane, pot fi solicitate numai documentele menționate în acord pentru a justifica scopul călătoriei. Nu se cere nicio altă justificare, invitație sau validare prevăzută de legislația statelor membre;

– există, de asemenea, criterii simplificate pentru eliberarea de vize cu intrări multiple pentru următoarele categorii de persoane:

a) pentru membri ai administrației publice şi parlamentelor naționale şi regionale, ai curții constituționale şi ai curții supreme, membri permanenți ai delegațiilor oficiale, soți (so ții) şi copii care vizitează cetățeni ai Republicii Moldova care au, în mod legal, reşedin ța în statele membre, oameni de afaceri şi jurnalişti: vize valabile până la cinci ani (sau mai puțin, determinate de perioada de valabilitate a mandatului acestora sau a permisului de şedere legală);

b) pentru membri ai delegațiilor oficiale, reprezentanți ai societății civile, membri ai profesiilor liberale, conducători auto care prestează servicii de transport internațional de mărfuri şi pasageri, personalul de pe trenuri, participanți la manifestări ştiințifice şi culturale, programe oficiale de schimb, precum şi la evenimente sportive şi studenți cu condiția ca în ultimii doi ani aceştia să fi folosit în mod corespunzător o viză cu intrări multiple de un an, iar motivele pentru care a fost solicitată această viză să fie încă valabile: vize valabile pe o perioadă de cel puțin doi ani şi de maxim cinci ani;

– cetățenii Republicii Moldova posesori de paşapoarte diplomatice valabile sunt scutiți de obligația de a deține viză pentru şederile de scurtă durată;

– s-a convenit asupra unui protocol care stipulează că statele membre care nu aplică încă în totalitate *acquis*-ul Schengen pot recunoaşte în mod unilateral vizele Schengen şi permisele de şedere eliberate cetățenilor moldoveni în scopul tranzitării teritoriilor acestor state, în

conformitate cu Decizia nr. 895/2006/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 14 iunie 2006[1]. Se adaugă o trimitere la viitoarea modificare a Deciziei (CE) nr. 895/2006 pentru includerea în sfera sa de aplicare a Bulgariei şi României;

– la acord se anexează o declaraţie a Comunităţii Europene privind accesul solicitanţilor de viz ă la informaţii şi armonizarea procedurilor de informare în vederea eliberării vizelor de scurt ă şedere;

– ca răspuns la cererea specifică formulată de Republica Moldova, se anexează la acord o declaraţie a Comunităţii Europene privind reprezentanţele şi Centrul Comun de Vize de la Chişinău.

Normele Schengen obişnuite sau legislaţia naţională continuă să se aplice pentru toate celelalte aspecte care nu se regăsesc în acord, cum ar fi refuzul de eliberare a unei vize, recunoaşterea documentelor de călătorie, dovada mijloacelor suficiente de subzistenţă, posibilitatea, în caz de îndoială, de a invita solicitanţii la un interviu personalizat, în funcţie de caz, dar şi flexibilitatea deja existentă în cazul călătorilor bona fide.

Situaţiile specifice ale Danemarcei, Regatului Unit şi Irlandei sunt prezentate în preambul şi în două declaraţii comune anexate la acord. Strânsa asociere a Norvegiei şi a Islandei la punerea în aplicare şi dezvoltarea *acquis*-ului Schengen este prezentată în mod similar într-o declaraţie comună anexată la acord.

Deoarece cele două acorduri privind facilitarea eliberării vizelor şi readmisia au legătură între ele, ambele ar trebui să fie semnate, încheiate şi să intre în vigoare simultan.

3. CONCLUZII

În lumina rezultatelor menţionate anterior, Comisia propune Consiliului

– să decidă semnarea acordului în numele Comunităţii şi să autorizeze preşedintele Consiliului să numească persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze în numele Comunităţii;

– să aprobe, după consultarea Parlamentului European, acordul anexat, încheiat între Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere.

[1] JO L 167, 20.6.2006, p. 1.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 62 alineatul (2) litera (b) punctele (i) şi (ii), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei[2],

întrucât:

(1) Prin decizia din 19 decembrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze un acord între Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere.

(2) Negocierile privind acordul au fost inițiate la 9 februarie 2007 şi încheiate la 17 aprilie 2007.

(3) Sub rezerva posibilității ca acesta să fie încheiat la o dată ulterioară, acordul parafat la Chişinău la data de 25 aprilie 2007 trebuie semnat.

(4) În conformitate cu Protocolul privind poziția Regatului Unit şi a Irlandei şi cu Protocolul privind integrarea *acquis*-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene, Regatul Unit şi Irlanda nu participă la adoptarea prezentei decizii care, prin urmare, nu li se aplică şi nu prevede obligații pentru acestea.

(5) În conformitate cu Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii care, prin urmare, nu i se aplică şi nu prevede obligații pentru aceasta,

DECIDE:

Articol unic

Sub rezerva eventualei încheieri a acordului la o dată ulterioară, preşedintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze, în numele Comunității Europene, Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova

[2] JO C, p. .

privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere şi documentele conexe, care constau din textul acordului, un Protocol şi declaraţii.

Adoptată la Bruxelles, … 2007.

Pentru Consiliu
Preşedintele

2007/0175 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, în special articolul 62 alineatul (2) litera (b) punctele (i) şi (ii), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză, precum şi cu articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[3],

având în vedere avizul Parlamentului European[4],

ÎNTRUCÂT:

(1) Comisia a negociat, în numele Comunităţii Europene, un acord cu Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere;

(2) Acordul a fost semnat, în numele Comunităţii Europene, la data de … 2007, sub rezerva eventualităţii încheierii sale la o dată ulterioară, în conformitate cu Decizia nr. […/…./CE] a Consiliului din [...].

(3) Prezentul acord ar trebui aprobat.

(4) Acordul instituie un Comitet mixt de gestionare a acordului, care îşi poate stabili regulamentul de procedură. Este necesar să se prevadă o procedură simplificată pentru stabilirea poziţiei Comunităţii în această situaţie.

(5) În conformitate cu Protocolul privind poziţia Regatului Unit şi a Irlandei şi cu Protocolul privind integrarea *acquis*-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene, Regatul Unit şi Irlanda nu participă la adoptarea prezentei decizii care, prin urmare, nu li se aplică şi nu prevede obligaţii pentru acestea.

(6) În conformitate cu Protocolul privind poziţia Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii care, prin urmare, nu i se aplică şi nu prevede obligaţii pentru aceasta,

---

[3] JO C…

[4] JO C…

DECIDE:

Articolul 1

Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere este aprobat prin prezenta decizie în numele Comunității.

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Preşedintele Consiliului efectuează notificarea prevăzută la articolul 15 alineatul (1) din acord[5].

Articolul 3

Comisia, asistată de experți ai statelor membre, reprezintă Comunitatea în cadrul Comitetului mixt de experți, instituit prin articolul 12 din acord.

Articolul 4

Poziția Comunității în cadrul Comitetului mixt de experți în ceea ce priveşte stabilirea regulamentului de procedură, astfel cum se prevede la articolul 12 alineatul (4) din acord, este adoptată de către Comisie după consultarea cu un comitet special desemnat de Consiliu.

Articolul 5

Prezenta decizie se publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Adoptată la Bruxelles, … 2007.

Pentru Consiliu
Preşedintele

[5] Data intrării în vigoare a acordului va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* [de către Secretariatul General al Consiliului].

Anexă

Acord

între

Comunitatea Europeană şi Republica Moldova

privind facilitarea eliberării vizelor

COMUNITATEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Comunitatea”;

şi

Republica Moldova,

denumite în continuare „părţile”;

Ţinând seama de faptul că, de la 1 ianuarie 2007, cetăţenii UE sunt scutiţi de obligaţia de a de ţine viză atunci când călătoresc în Republica Moldova pe o perioadă de maxim 90 de zile într-un interval de 180 de zile sau tranzitează teritoriul Republicii Moldova;

În vederea dezvoltării viitoare a unor relaţii cordiale între părţile contractante şi din dorinţa de a facilita contactele între persoane ca o condiţie esenţială pentru o dezvoltare constantă a rela ţiilor economice, umanitare, culturale, ştiinţifice şi de altă natură, prin facilitarea eliberării vizelor pentru cetăţenii moldoveni;

Având în vedere planul actual de acţiune PEV UE-Moldova, care sublinia că se va institui un dialog constructiv privind cooperarea în domeniul vizelor între UE şi Moldova, inclusiv un schimb de opinii privind posibilităţile de facilitare a eliberării vizelor în conformitate cu *acquis*-ul;

Acceptând introducerea regimului de călătorie fără viză pentru cetăţenii Republicii Moldova ca o perspectivă pe termen lung;

Recunoscând că, în cazul în care Republica Moldova ar reintroduce obligaţia de a deţine viză pentru cetăţenii UE, aceleaşi facilităţi acordate în temeiul prezentului acord cetăţenilor Republicii Moldova ar fi în mod automat aplicate cetăţenilor UE, în baza principiului reciprocit ăţii;

Recunoscând că facilitarea eliberării vizelor nu ar trebui să conducă la migraţie ilegală şi acordând o atenţie deosebită securităţii şi readmisiei;

Luând în considerare Protocolul privind poziţia Regatului Unit şi a Irlandei şi Protocolul privind integrarea *acquis*-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene, anexate la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul de instituire a Comunităţii Europene şi confirmând că dispozi ţiile prezentului acord nu se aplică Regatului Unit şi Irlandei;

Luând în considerare Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul de instituire a Comunității Europene şi confirmând că dispozițiile prezentului acord nu se aplică Regatului Danemarcei,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1 - Scopul şi domeniul de aplicare

Scopul prezentului acord este de a facilita eliberarea vizelor pentru cetățenii Republicii Moldova, pentru o şedere a cărei durată prevăzută nu depăşeşte 90 de zile, într-un interval de 180 de zile.

Articolul 2 - Clauză generală

(1) Măsurile de facilitare a eliberării vizelor prevăzute în prezentul acord se aplică cetățenilor Republicii Moldova numai în măsura în care aceştia nu sunt scutiți de obligația de a deține viză în baza legilor şi reglementărilor Comunității sau ale statelor membre, a prezentului acord sau a altor acorduri internaționale.

(2) Legislația națională a Republicii Moldova sau a statelor membre sau dreptul comunitar se aplică aspectelor care nu se regăsesc în dispozițiile prezentului acord, cum ar fi refuzul de eliberare a unei vize, recunoaşterea documentelor de călătorie, dovada mijloacelor suficiente de subzistență, refuzul intrării şi măsurile de expulzare.

Articolul 3 - Definiții

În sensul prezentului acord, se înțelege prin:

a) „*stat membru*": orice stat membru al Uniunii Europene, cu excepția Regatului Danemarcei, a Irlandei şi a Regatului Unit;

b) „*cetățean al Uniunii Europene*": un resortisant al unui stat membru, astfel cum este definit la litera (a);

c) „*cetățean al Republicii Moldova*": orice persoană care deține cetățenia Republicii Moldova;

d) „*viză*": o autorizație eliberată de un stat membru sau o decizie adoptată de un astfel de stat, solicitată în scopul:

- de a intra pe teritoriul unuia sau mai multor state membre în vederea unei şederi a c ărei durată prevăzută nu este mai mare de 90 de zile, într-un interval de 180 de zile,
- de a intra pe teritoriului unuia sau mai multor state membre în vederea tranzitării.

e) „*persoană cu reşedința legală*": un cetățean al Republicii Moldova autorizat sau îndreptățit să stea mai mult de 90 de zile pe teritoriul unui stat membru, în baza legisla ției comunitare sau naționale.

Articolul 4 - Documente justificative privind scopul călătoriei

(1) Pentru următoarele categorii de cetățeni ai Republicii Moldova, sunt suficiente urm ătoarele documente pentru justificarea scopului călătoriei pe teritoriul celeilalte părți:

a) pentru membrii delegațiilor oficiale care, ca urmare a unei invitații oficiale adresate Republicii Moldova, participă la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum şi la evenimente organizate de instituții interguvernamentale pe teritoriul statelor membre:

– o scrisoare din partea unei autorități a Republicii Moldova, care să confirme că solicitantul este un membru al delegației acestei țări care călătoreşte pe teritoriul celeilalte părți în scopul participării la evenimentele menționate anterior, precum şi o copie a invitației oficiale;

b) pentru membrii profesiilor liberale care participă la expoziții internaționale, conferințe şi simpozioane, seminarii sau alte evenimente similare organizate pe teritoriile statelor membre:

– o solicitare scrisă din partea organizației-gazdă care să confirme că persoana respectivă participă la eveniment;

c) pentru oamenii de afaceri şi reprezentanții organizațiilor de afaceri:

– o solicitare scrisă din partea unei persoane juridice sau societăți-gazdă, a unei organizații, birou sau filială a unei astfel de persoane juridice sau companii, a unor autorități locale sau naționale ale statelor membre sau a comitetelor de organizare a târgurilor şi expozițiilor industriale, a conferințelor şi simpozioanelor organizate pe teritoriile statelor membre, aprobate de Camera Înregistrării de Stat a Republicii Moldova;

d) pentru conducătorii auto care prestează servicii de transport internațional de mărfuri şi pasageri către teritoriile statelor membre, cu vehicule înregistrate în Republica Moldova:

– o solicitare scrisă din partea asociației naționale a transportatorilor din Republica Moldova care prestează servicii de transport rutier internațional, care să men ționeze scopul, durata şi frecvența călătoriilor;

e) pentru membrii personalului de pe trenuri, de pe vagoane frigorifice şi locomotive ale trenurilor internaționale, care călătoresc către teritoriile statelor membre:

– o solicitare scrisă din partea societății de căi ferate competente din Republica Moldova, în care se specifică scopul, durata şi frecvența călătoriilor;

f) pentru jurnalişti:

– un certificat sau un alt document eliberat de o organizație profesională, care să demonstreze că persoana în cauză este un jurnalist calificat, precum şi un document eliberat de angajatorul acestuia, care stipulează că scopul călătoriei îl reprezintă

îndeplinirea unei activități de natură jurnalistică;

g) pentru persoanele care participă la activități științifice, culturale și artistice, inclusiv programe de schimb între universități și alte tipuri de programe de schimb:

– o solicitare scrisă din partea unei organizații-gazdă de a participa la aceste activități;

h) pentru elevii, studenții instituțiilor universitare și postuniversitare și profesorii însoțitori care întreprind călătorii de studii sau formare profesională, inclusiv în cadrul programelor de schimb, precum și al altor activități educaționale conexe:

– o solicitare scrisă sau o adeverință de înscriere din partea universității, colegiului sau școlii-gazdă sau carnete de student sau certificate pentru cursurile care vor fi urmate;

i) pentru participanții la evenimente sportive internaționale și persoanele care îi însoțesc, cu titlu profesional:

– o solicitare scrisă din partea organizației-gazdă: autorități competente, federații sportive sau comitete olimpice naționale ale statelor membre;

j) pentru participanții la programe oficiale de schimb organizate de orașe înfrățite și alte localități:

– o solicitare scrisă din partea șefilor administrației/primarilor acestor orașe sau a localităților respective;

k) pentru rudele apropiate - soț/soție, copii (inclusiv copii adoptați), părinți (inclusiv tutori), bunici și nepoți - care vizitează cetățeni ai Republicii Moldova care au reședința legală pe teritoriul statelor membre:

– o solicitare scrisă din partea gazdei;

l) pentru reprezentanții organizațiilor societății civile care întreprind călătorii în scopul formării profesionale, al participării la seminarii, conferințe, inclusiv în cadrul programelor de schimb:

– o solicitare scrisă din partea organizației-gazdă, o confirmare că persoana respectivă reprezintă organizația societății civile, precum și dovada instituirii unei astfel de organizații de la registrul competent, eliberată de o autoritate de stat, în conformitate cu legislația națională;

m) pentru persoanele care asistă la ceremonii funerare:

– un document oficial care să confirme decesul, precum și legătura de rudenie sau alt tip de legătură dintre solicitant și decedat;

n) pentru vizitarea cimitirelor civile și militare:

– un document oficial care să confirme existența și conservarea mormântului, precum și legătura de rudenie sau alt tip de legătură dintre solicitant și decedat;

o) pentru persoanele care călătoresc în scopuri medicale şi persoanele care trebuie să le însoţească:

– un document oficial din partea instituţiei medicale, care să confirme necesitatea îngrijirii medicale în această instituţie şi necesitatea de a fi însoţit, precum şi dovada mijloacelor financiare suficiente pentru achitarea tratamentului medical.

(2) Solicitarea scrisă menţionată la alineatul (1) al prezentului articol cuprinde urm ătoarele elemente:

a) pentru persoana invitată: numele şi prenumele, data naşterii, sexul, cetăţenia, numărul paşaportului, data şi scopul călătoriei, numărul intrărilor şi, dacă este cazul, numele so ţului/soţiei şi copiilor care însoţesc persoana invitată;

b) pentru persoana care invită: numele, prenumele şi adresa;

c) pentru persoana juridică, societatea sau organizaţia care invită: denumirea completă şi

– în cazul în care solicitarea este depusă de o organizaţie sau autoritate, numele şi funcţia persoanei care semnează solicitarea;

– în cazul în care persoana care face invitaţia este o persoană juridică sau societate, sau un birou sau filială a unei astfel de persoane juridice sau societăţi stabilite pe teritoriul unui stat membru, numărul de înregistrare, astfel cum este prevăzut de legislaţia naţională a statului membru în cauză.

(3) Pentru categoriile de persoane menţionate la alineatul (1) al prezentului articol, toate categoriile de vize sunt eliberate în conformitate cu procedura simplificată, fără a le mai cere altă justificare, invitaţie sau validare referitoare la scopul călătoriei, în baza legislaţiei statelor membre.

Articolul 5 - Eliberarea vizelor cu intrări multiple

(1) Misiunile diplomatice şi consulatele statelor membre eliberează vize cu intrări multiple cu un termen de valabilitate de până la cinci ani, pentru următoarele categorii de persoane:

a) membri ai administraţiilor publice şi parlamentelor naţionale şi regionale, ai curţii constituţionale şi ai curţii supreme, dacă aceştia nu sunt scutiţi de regimul vizelor prin prezentul acord, în vederea exercitării atribuţiilor ce le revin, cu un termen de valabilitate egal cu perioada de exercitare a funcţiei deţinute, în cazul în care aceasta nu depăşeşte 5 ani;

b) membri ai delegaţiilor oficiale care, ca urmare a unei invitaţii oficiale adresate Republicii Moldova, participă în mod regulat la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum şi la evenimente organizate de instituţii interguvernamentale pe teritoriul statelor membre;

c) soţi/soţii şi copii (inclusiv copii adoptaţi), care nu depăşesc vârsta de 21 de ani sau sunt în îngrijire şi părinţi (inclusiv tutori) care vizitează cetăţeni ai Republicii Moldova

care au reşedinţa legală pe teritoriul statelor membre, cu termen de valabilitate egal cu durata permisului de şedere al acestora;

d) oameni de afaceri şi reprezentanţi ai organizaţiilor de afaceri care călătoresc în mod regulat în statele membre;

e) jurnalişti.

(2) Misiunile diplomatice şi consulatele statelor membre eliberează vize cu intrări multiple cu termen de valabilitate de până la un an pentru următoarele categorii de persoane, cu condiţia ca, în decursul anului precedent, aceştia să fi obţinut cel puţin o viză, să o fi utilizat în conformitate cu legislaţia privind intrarea şi şederea în statul vizitat şi să existe motive pentru solicitarea unei vize cu intrări multiple:

a) membri ai delegaţiilor oficiale care, ca urmare a unei invitaţii oficiale adresate Republicii Moldova, participă în mod regulat la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum şi la evenimente organizate de instituţii interguvernamentale pe teritoriul statelor membre;

b) reprezentanţi ai organizaţiilor societăţii civile care călătoresc în mod regulat în statele membre în scopul formării profesionale, al participării la seminarii, conferinţe, inclusiv în cadrul programelor de schimb;

c) membri ai profesiilor liberale care participă la expoziţii internaţionale, conferinţe, simpozioane, seminarii sau alte evenimente similare, care călătoresc în mod regulat în statele membre;

d) conducători auto care prestează servicii de transport internaţional de mărfuri şi pasageri către teritoriile statelor membre, cu vehicule înregistrate în Republica Moldova;

e) membri ai personalului de pe trenuri, vagoane frigorifice şi locomotive ale trenurilor internaţionale, care călătoresc către teritoriile statelor membre;

f) persoane care participă la activităţi ştiinţifice, culturale şi artistice, inclusiv programe de schimb între universităţi şi alte tipuri de programe de schimb, care călătoresc în mod regulat în statele membre;

g) studenţi ai instituţiilor universitare şi postuniversitare care întreprind călătorii de studii sau formare profesională, inclusiv în cadrul programelor de schimb;

h) participanţi la evenimente sportive internaţionale şi persoane care îi însoţesc cu titlu profesional;

i) participanţi la programe oficiale de schimb organizate de oraşe înfrăţite şi alte localităţi.

(3) Misiunile diplomatice şi consulatele statelor membre eliberează vize cu intrări multiple cu un termen de valabilitate de minim doi ani şi maxim cinci pentru categoriile de persoane menţionate la alineatul (2) al prezentului articol, cu condiţia ca, în decursul ultimilor doi ani, aceştia să fi utilizat vize cu intrări multiple de un an, în conformitate

cu legislația privind intrarea şi şederea pe teritoriul statului vizitat şi motivele pentru solicitarea unei vize cu intrări multiple să fie încă valabile.

(4) Perioada totală de şedere pe teritoriul statelor membre a persoanelor la care fac trimitere alineatele (1) şi (3) ale prezentului articol nu trebuie să depăşească 90 de zile, într-un interval de 180 de zile.

Articolul 6 - Taxe pentru prelucrarea cererilor de viză

(1) Taxa pentru prelucrarea cererilor de viză depuse de cetățenii Republicii Moldova este de 35 de euro.

Suma menționată anterior poate fi modificată în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 15 alineatul (4).

(2) Taxele pentru prelucrarea cererilor de viză nu se aplică următoarelor categorii de persoane:

a) rudele apropiate - soț/soție, copii (inclusiv copii adoptați), părinți (inclusiv tutori), bunici şi nepoți - care vizitează cetățeni ai Republicii Moldova care au reşedința legală pe teritoriul statelor membre;

b) membri ai administrațiilor publice şi parlamentelor naționale şi regionale, ai curții constituționale şi curții supreme, dacă aceştia nu sunt scutiți de regimul vizelor prin prezentul acord;

c) membri ai delegațiilor oficiale care, ca urmare a unei invitații oficiale adresate Republicii Moldova, participă la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum şi la evenimente organizate de instituții interguvernamentale pe teritoriul statelor membre;

d) elevi, studenți ai instituțiilor universitare şi postuniversitare şi profesorii însoțitori care întreprind călătorii de studii sau formare profesională, inclusiv în cadrul programelor de schimb, precum şi al altor activități educaționale conexe;

e) persoane cu handicap şi persoanele care le însoțesc, dacă este cazul;

f) persoane care au prezentat documente care dovedesc necesitatea călătoriei în scopuri umanitare, inclusiv pentru urmarea unui tratament medical urgent şi persoana înso țitoare, sau persoana care participă la funeraliile unei rude apropiate sau vizitează o rudă apropiată care este grav bolnavă;

g) participanți la evenimente sportive internaționale şi persoane care îi însoțesc cu titlu profesional;

h) persoane care participă la activități ştiințifice, culturale şi artistice, inclusiv programe de schimb între universități şi alte tipuri de programe de schimb;

i) participanți la programe oficiale de schimb organizate de oraşe înfrățite şi alte localită ți;

j) jurnalişti;

k) copii cu vârsta sub 18 ani şi copii în îngrijire, cu vârsta sub 21 de ani;

l) pensionari;

m) conducători auto care prestează servicii de transport internațional de mărfuri şi pasageri către teritoriile statelor membre, cu vehicule înregistrate în Republica Moldova;

n) membri ai personalului de pe trenuri, de pe vagoane frigorifice şi locomotive, care căl ătoresc către teritoriile statelor membre;

o) membri ai profesiilor liberale care participă la expoziții internaționale, conferințe şi simpozioane, seminarii sau alte evenimente similare organizate pe teritoriile statelor membre.

(3) Prin derogare de la alineatul (1) de mai sus, Bulgaria şi România, care sunt obligate să aplice *acquis*-ul Schengen, dar care nu eliberează încă vize Schengen, pot scuti cetățenii Republicii Moldova de taxa pentru prelucrarea cererilor de viză de scurtă şedere, până la data, determinată prin decizie a Consiliului, la care acestea pun în totalitate în aplicare acquis-ul Schengen privind politica în domeniul vizelor.

Articolul 7 - Durata procedurilor pentru prelucrarea cererilor de viză

(1) Misiunile diplomatice şi consulatele statelor membre iau o decizie privind cererea de eliberare a vizei în termen de 10 zile calendaristice de la data primirii cererii şi a documentelor necesare pentru eliberarea vizei.

(2) Perioada de timp pentru luarea deciziei privind cererea de viză se poate prelungi până la 30 de zile calendaristice în cazuri individuale, în special atunci când este necesară o analiză detaliată a cererii.

(3) Perioada de timp pentru luarea deciziei privind cererea de viză se poate reduce la 2 zile lucrătoare sau mai puțin, în situații urgente.

Articolul 8 - Călătoriile în cazul documentelor pierdute sau furate

Cetățenii Uniunii Europene şi ai Republicii Moldova care şi-au pierdut sau cărora le-au fost furate actele de identitate pe perioada şederii pe teritoriul Republicii Moldova sau al unui stat membru pot părăsi acel teritoriu în baza unui act de identitate valabil, eliberat de o misiune diplomatică sau de un consulat al statului membru sau al Republicii Moldova, care conferă dreptul de a trece frontiera, fără viză sau altă autorizație.

Articolul 9 - Prelungirea vizei în circumstanțe excepționale

Cetățenii Republicii Moldova care nu pot părăsi teritoriul statului membru până la data men ționată pe viză din motive de forță majoră beneficiază gratuit de prelungirea vizei, în

conformitate cu legislația aplicată de statul de destinație, pentru perioada necesară întoarcerii acestora în statul în care îşi au reşedința.

Articolul 10 - Paşapoartele diplomatice

(1) Cetățenii Republicii Moldova posesori de paşapoarte diplomatice valabile pot intra, ie şi şi tranzita fără viză teritoriile statelor membre.

(2) Persoanele menționate la alineatul (1) al prezentului articol pot sta pe teritoriul statelor membre pentru o perioadă de maxim 90 de zile, într-un interval de 180 de zile.

Articolul 11 - Valabilitatea teritorială a vizelor

Sub rezerva normelor şi reglementărilor naționale privind securitatea națională a statelor membre şi în conformitate cu normele comunitare privind vizele cu valabilitate teritorială limitată, cetățenii Republicii Moldova au dreptul de a călători pe teritoriul statelor membre în aceleaşi condiții ca şi cetățenii Uniunii Europene.

Articolul 12 - Comitetul mixt de gestionare a acordului

(1) Părțile instituie un Comitet mixt de experți (denumit în continuare „Comitetul"), alc ătuit din reprezentanți ai Comunității Europene şi ai Republicii Moldova. Comunitatea este reprezentată de Comisia Comunităților Europene, asistată de experți ai statelor membre.

(2) Comitetul îndeplineşte, în special, următoarele atribuții:

(a) monitorizarea şi punerea în aplicare a prezentului acord;

(b) propunerea de modificări şi completări la prezentul acord;

(c) soluționarea litigiilor legate de interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentului acord.

(3) Comitetul se reuneşte ori de câte ori este necesar, la cererea uneia dintre părți şi cel puțin o dată pe an.

(4) Comitetul îşi stabileşte regulamentul de procedură.

Articolul 13 - Relația dintre prezentul acord şi acordurile bilaterale dintre statele membre şi Republica Moldova

De la intrarea sa în vigoare, prezentul acord prevalează în fața dispozițiilor oricărui acord sau aranjament bilateral sau multilateral încheiat între un stat membru şi Republica Moldova, în m ăsura în care dispozițiile acestor acorduri sau aranjamente se referă la aceleaşi aspecte ca şi prezentul acord.

Articolul 14 - Clauză de reciprocitate

În cazul în care Republica Moldova ar reintroduce obligația de a deține viză pentru cetățenii UE sau pentru anumite categorii de cetățeni UE, aceleaşi facilități acordate în temeiul prezentului acord cetățenilor Republicii Moldova ar fi în mod automat aplicate cetățenilor UE în cauză, în baza principiului reciprocității.

Articolul 15 - Clauze finale

(1) Acordul se ratifică sau se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile acestora şi intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care părțile se notifică reciproc asupra faptului că procedurile menționate mai sus au fost încheiate.

(2) Prin derogare de la alineatul (1) al prezentului articol, prezentul acord intră în vigoare numai la data la care intră în vigoare şi Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova privind readmisia persoanelor, în cazul în care această dată este ulterioară datei menționate la alineatul (1) al prezentului articol.

(3) Prezentul acord se încheie pentru o durată nedeterminată, cu excepția cazului în care încetează în conformitate cu alineatul (6) al prezentului articol.

(4) Prezentul acord poate fi modificat prin acordul scris al părților. Modificările intră în vigoare după ce părțile s-au notificat reciproc asupra încheierii procedurilor interne necesare în acest sens.

(5) Fiecare parte poate suspenda integral sau parțial prezentul acord din motive de ordine publică, securitate națională sau protecția sănătății publice. Decizia de suspendare este notificată celeilalte părți cu 48 de ore înainte de intrarea în vigoare. Partea care a suspendat aplicarea prezentului acord informează cealaltă parte, fără întârziere, în momentul în care motivele suspendării nu se mai aplică.

(6) Fiecare parte poate denunța prezentul acord, prin notificare scrisă trimisă celeilalte părți. Prezentul acord încetează după 90 de zile de la data unei astfel de notificări.

Încheiat la …, la [ZIUA, LUNA, ANUL], în două exemplare, în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estoniană, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, moldovenească, neerlandeză, poloneză, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniol ă şi suedeză, textele în fiecare limbă fiind egal autentice.

Pentru Comunitatea Europeană *Pentru Republica Moldova*

ANEXĂ

PROTOCOL LA ACORDUL PRIVIND STATELE MEMBRE CARE NU APLICĂ INTEGRAL *ACQUIS*-UL SCHENGEN

Statele membre care sunt obligate să aplice *acquis*-ul Schengen, dar care nu eliberează încă vize Schengen până la decizia Consiliului în acest sens, eliberează vize naționale a căror valabilitate este limitată la propriul lor teritoriu.

Aceste state membre pot recunoaşte în mod unilateral vizele Schengen şi permisele de şedere în scopul tranzitării teritoriului lor, în conformitate cu Decizia nr. 895/2006/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 14 iunie 2006.

Deoarece Decizia nr. 895/2006/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 14 iunie 2006 nu se aplică României şi Bulgariei, Comisia Europeană va propune dispoziții similare care să permită acestor țări să recunoască în mod unilateral vizele Schengen, permisele de şedere şi alte documente similare eliberate de alte state membre care nu sunt integrate pe deplin în spa țiul Schengen, în scopul tranzitării teritoriului lor.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND DANEMARCA

Părțile iau cunoştință de faptul că prezentul acord nu se aplică procedurilor de eliberare a vizei de către misiunile diplomatice şi consulatele Regatului Danemarcei.

În astfel de circumstanțe, este de dorit ca autoritățile Danemarcei şi ale Republicii Moldova să încheie, fără întârziere, un acord bilateral privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere în condiții similare cu cele prevăzute în Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND REGATUL UNIT ŞI IRLANDA

Părțile iau cunoştință de faptul că prezentul acord nu se aplică teritoriilor Regatului Unit şi ale Irlandei.

În astfel de circumstanțe, este de dorit ca autoritățile Regatului Unit, ale Irlandei şi ale Republicii Moldova să încheie acorduri bilaterale privind facilitarea eliberării vizelor.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND ISLANDA ŞI NORVEGIA

Părțile iau act de relațiile strânse dintre Comunitatea Europeană şi Norvegia şi Islanda, în special în temeiul acordului din 18 mai 1999 privind asocierea acestor țări la punerea în aplicare şi dezvoltarea *acquis*-ului Schengen.

În astfel de circumstanțe, este de dorit ca autoritățile Norvegiei, Islandei şi ale Republicii Moldova să încheie, fără întârziere, acorduri bilaterale privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă şedere în condiții similare cu cele prevăzute în Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Republica Moldova.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND CONFEDERAȚIA HELVETICĂ ŞI LIECHTENSTEIN (*dacă este cazul*)

P.M. - În cazul în care acordul dintre UE, CE şi Confederaţia Helvetică privind asocierea acesteia din urmă la punerea în aplicare şi dezvoltarea *acquis*-ului Schengen şi protocoalele la acest acord privind Liechtenstein intră în vigoare până la încheierea negocierilor cu Republica Moldova, se va face o declaraţie similară în ceea ce priveşte Elveţia şi Liechtenstein.

DECLARAȚIA COMUNITĂȚII EUROPENE PRIVIND ACCESUL SOLICITAN ȚILOR DE VIZE ŞI ARMONIZAREA INFORMAȚIILOR PRIVIND PROCEDURILE DE ELIBERARE A VIZELOR DE SCURTĂ ŞEDERE ŞI DOCUMENTELE NECESARE PENTRU DEPUNEREA CERERII DE VIZĂ DE SCURTĂ ŞEDERE

Recunoscând importanța transparenței pentru solicitanții de vize, Comunitatea Europeană reaminteşte că propunerea legislativă privind reformarea Instrucţiunilor consulare comune în ceea ce priveşte vizele pentru misiunile diplomatice şi consulate, adoptată la 19 iulie 2006 de c ătre Comisia Europeană şi aflată în prezent pe agenda de discuții a Parlamentului European şi a Consiliului, se referă la condițiile de acces al solicitanţilor de vize la misiunile diplomatice şi consulatele statelor membre.

În ceea ce priveşte informațiile care trebuie puse la dispoziția solicitanților de viză, Comunitatea Europeană consideră că trebuie adoptate măsuri adecvate:

În general, privind redactarea unor informații de bază pentru solicitanți referitoare la procedura şi condițiile de solicitare a vizelor şi valabilitatea acestora.

Comunitatea Europeană va redacta o listă de cerințe minime în scopul de a se asigura că solicitanților de viză din Republica Moldova li se pun la dispoziție informații de bază coerente şi uniforme şi că li se cere să depună, în principiu, aceleaşi documente justificative.

Informațiile menționate mai sus vor fi diseminate pe scară largă (pe avizierele consulatelor, în broşuri, pagini de internet etc.).

Misiunile diplomatice şi consulatele statelor membre furnizează informaţii despre posibilitățile existente în cadrul *acquis*-ului Schengen de a facilita eliberarea vizelor de scurtă şedere, de la caz la caz, şi în special solicitanţilor bona fide.

DECLARAȚIA COMISIEI EUROPENE PRIVIND REPREZENTANȚELE ŞI CENTRUL COMUN DE VIZE DE LA CHIŞINĂU

Recunoscând dificultățile cu care se confruntă cetățenii moldoveni la solicitarea vizelor Schengen din cauza prezenței limitate a statelor membre Schengen, Comisia Europeană încurajează statele membre, în special statele membre care eliberează vize Schengen, să îşi îmbunătățească prezența în Republica Moldova, utilizând pe deplin posibilitățile existente: să îşi deschidă propriile reprezentanțe, să fie reprezentate de alte state membre sau să folosească pe deplin opțiunile care vor fi oferite prin intermediul Centrului Comun de Vize de la Chişinău.

DECLARAȚII PRIVIND MICUL TRAFIC DE FRONTIERĂ

DECLARAȚIE POLITICĂ A ROMÂNIEI PRIVIND MICUL TRAFIC DE FRONTIERĂ

România îşi exprimă dorința de a începe negocierile unui acord bilateral cu Republica Moldova în scopul punerii în aplicare a regimului specific micului trafic de frontieră, stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1931/2006 din 20 decembrie 2006 de instituire a normelor privind micul trafic de frontieră la frontierele externe ale statelor membre şi de modificare a dispozi țiilor Convenției Schengen.

DECLARAȚIE POLITICĂ A REPUBLICII MOLDOVA PRIVIND MICUL TRAFIC DE FRONTIERĂ

Republica Moldova îşi exprimă dorința de a începe negocierile unui acord bilateral cu România în scopul punerii în aplicare a acestui regim specific micului trafic de frontieră.

***